

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/30936]

17 FEBRUARI 2022. — Wet tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 18 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“De indexcijfers van respectievelijk januari 1995 en januari 2005 worden als basis genomen.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Voor het begrotingsjaar 2022 worden de met toepassing van het eerste lid aangepaste bedragen met 1,11 % verminderd.”

Art. 3. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2022.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen
en Democratische Vernieuwing,

A. VERLINDEN

Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

—————
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 55-2376

Integraal verslag: 16 december 2021 en 10 februari 2022

Senaat (www.senate.be):

Stukken : 7-313

Handelingen van de Senaat: 14 januari 2022

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/30936]

17 FEVRIER 2022. — Loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 18 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, modifié par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit:

“Les indices de base sont respectivement ceux de janvier 1995 et janvier 2005.”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Pour l'année budgétaire 2022, les montants adaptés en application de l'alinéa 1^{er} sont diminués de 1,11 %.”

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2022.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du
Renouveau démocratique,

A. VERLINDEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

—————
Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 55-2376

Compte rendu intégral : 16 décembre 2021 et 10 février 2022

Sénat (www.senate.be):

Documents : 7-313

Annales du Sénat : 14 janvier 2022

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/30808]

17 FEBRUARI 2021. — Wet houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de in het buitenland gelegen onroerende goederen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 17 februari 2021 houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de in het buitenland gelegen onroerende goederen (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2021, *err.* van 11 maart 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/30808]

17 FEVRIER 2021. — Loi portant modification du Code des impôts sur les revenus 1992 sur le plan des biens immobiliers sis à l'étranger. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 17 février 2021 portant modification du Code des impôts sur les revenus 1992 sur le plan des biens immobiliers sis à l'étranger (*Moniteur belge* du 25 février 2021, *err.* du 11 mars 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.